



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 August 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать седьмая сессия

Пункт 5 повестки дня

Правозащитные органы и механизмы

Доклад Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир

Председатель-Докладчик: Кристиан Гильерме-Фернандес

GE.14-11422 (R) 011014 011014



* 1 4 1 1 4 2 2 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–5	3
II. Организация работы сессии	6–18	4
A. Выборы Председателя-Докладчика	6	4
B. Участники	7–11	4
C. Заседания и документация	12–13	5
D. Утверждение повестки дня и организация работы.....	14–18	5
III. Общие замечания	19–26	7
IV. Первое чтение нового текста, подготовленного Председателем- Докладчиком Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир	27–58	8
A. Преамбула	28–40	9
B. Статья 1	41–44	10
C. Статья 2	45–49	11
D. Статья 3	50–53	11
E. Статья 4	54–58	12
V. Второе чтение нового текста, подготовленного Председателем- Докладчиком Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир	59–84	12
A. Преамбула	61–70	13
B. Статья 1.....	71–75	14
C. Статья 2	76–78	15
D. Статья 3.....	79–81	15
E. Статья 4	82–84	16
VI. Завершение работы сессии	85–92	16
VII. Выводы и рекомендации	93–94	17
A. Выводы.....	93	17
B. Рекомендации Председателя-Докладчика	94	17
VIII. Утверждение доклада.....	95	18
Приложения		
I. Повестка дня.....	19	
II. Новый текст, подготовленный Председателем-Докладчиком и представленный Рабочей группе 24 июня 2014 года в соответствии с резолюцией 23/16 Совета по правам человека	20	

I. Введение

1. В своей резолюции 20/15 от 5 июля 2012 года Совет по правам человека постановил учредить Межправительственную рабочую группу открытого состава, уполномоченную постепенно согласовать проект декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир. Рабочая группа провела свою первую сессию 18–21 февраля 2013 года и представила доклад о работе своей первой сессии (A/HRC/WG.13/1/2) Совету по правам человека на его двадцать третью сессии.
2. В своей резолюции 23/16 от 13 июня 2013 года Совет по правам человека постановил, что Межправительственная рабочая группа открытого состава проведет свою вторую сессию продолжительностью пять рабочих дней в 2014 году до начала двадцать пятой сессии Совета по правам человека. По просьбе Председателя-Докладчика сроки проведения второй сессии были перенесены на 30 июня – 4 июля 2014 года.
3. Также в своей резолюции 23/16 Совет по правам человека просил Председателя-Докладчика Рабочей группы провести неофициальные консультации с правительствами, региональными группами и соответствующими заинтересованными сторонами до начала второй сессии Рабочей группы и подготовить новый текст на основе обсуждений, состоявшихся в ходе первой сессии Рабочей группы, и на основе результатов межсессионных неофициальных консультаций, и представить его до начала второй сессии Рабочей группы для его рассмотрения и дальнейшего обсуждения. Председатель-Докладчик направил членам Рабочей группы письмо с изложением своих предварительных соображений (A/HRC/WG.13/2/2 от 22 мая 2014 года). Новый текст, подготовленный Председателем-Докладчиком, был распространен среди всех государств вербальной нотой 24 июня 2014 года.
4. 30 июня 2014 года от имени Верховного комиссара сессию открыл Директор Отдела по делам Совета по правам человека и специальным процедурам Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). Директор напомнил, что задача поддержания мира заложена в самую основу целей и принципов Организации Объединенных Наций, как это отражено в ее Уставе. Он упомянул о тридцатой годовщине Декларации о праве народов на мир, одобренной Генеральной Ассамблей в ее резолюции 39/11 от 12 ноября 1984 года, и указал на значимую роль мира в деле реализации основных прав каждого человека, как это признано в многочисленных международных и региональных договорах по правам человека. Директор с удовлетворением отметил усилия Председателя-Докладчика по активному поддержанию контактов с государствами, гражданским обществом и научными кругами в межсессионный период в целях согласования различных мнений и позиций в отношении права на мир. Он также подтвердил готовность УВКПЧ продолжать оказывать содействие Рабочей группе во всех ее усилиях.
5. В открытии сессии также принял участие Председатель Совета по правам человека. Он сказал, что в деле обеспечения мира и международной безопасности приходится сталкиваться с новыми трудностями, вызванными не только локальными конфликтами, но и распространением терроризма и транснациональной организованной преступности. Международный мир и сотрудничество занимают центральное место в основополагающих принципах Организации Объединенных Наций. Он вновь подтвердил, что Совет придает большое значение вопросу о мире как весьма важному элементу для обеспечения полного осуще-

ствления всех прав человека во всем мире. Председатель приветствовал новый текст, подготовленный Председателем-Докладчиком, в качестве основы для будущих переговоров и выразил надежду на то, что конструктивный подход и плодотворные дискуссии между государствами и всеми заинтересованными сторонами, которые наблюдались с самого начала, будут продолжены в ходе сессии.

II. Организация работы сессии

A. Выборы Председателя-Докладчика

6. На своем первом заседании 30 июня 2014 года Рабочая группа вновь избрала Кристиана Гильерме-Фернандеса (Коста-Рика) в качестве своего Председателя-Докладчика путем аккламации. Он был выдвинут Сальвадором от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

B. Участники

7. В заседаниях Рабочей группы приняли участие представители следующих государств-членов Организации Объединенных Наций: Австралии, Австрии, Алжира, Аргентины, Бангладеш, Боливии (Многонационального Государства), Бразилии, Брунея-Даруссалама, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Ганы, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Египта, Индии, Индонезии, Израиля, Иордании, Испании, Италии, Китая, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кувейта, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливии, Люксембурга, Малайзии, Марокко, Мексики, Мьянмы, Намибии, Пакистана, Парагвая, Республики Корея, Российской Федерации, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сингапура, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Судана, Таиланда, Туниса, Уругвая, Филиппин, Франции, Чешской Республики, Чили, Шри-Ланки, Эквадора, Эфиопии, Южной Африки и Японии.

8. Следующее государство, не являющееся членом Организации, было представлено наблюдателем: Святой Престол.

9. На заседаниях Рабочей группы присутствовали представители следующих межправительственных организаций: Европейского союза, Международной организации франкоязычных стран и Организации исламского сотрудничества.

10. Были представлены следующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: ассоциация "Мираисмо интернасьональ", общественная ассоциация "Папа Иоанн XXIII", Всемирный духовный университет "Браhma кумарис", "Каритас интернационалис" (Международная конфедерация католических благотворительных организаций), Всеобщая федерация арабских женщин, организация "Женева за права человека: международная подготовка", Международная ассоциация юристов-демократов, Международная ассоциация еврейских адвокатов и юристов, Международная ассоциация городов-посланцев мира, Международное братство примирения, Международное движение против всех форм дискrimинации и расизма, Международная организация за ликвидацию всех форм расовой дискrimинации, Международная организация в поддержку права на обра-

зование и свободы образования, Международное бюро мира, Международное молодежное и студенческое движение содействия Организации Объединенных Наций, Японская федерация ассоциаций адвокатов, Движение за дружбу между народами и против расизма, организация "Ненасильственные силы мира", "Пакс романа" (Международное католическое движение в интеллектуальной и культурной областях и Международное движение студентов-католиков), организация "Корабль мира", организация "Народная солидарность за представительную демократию", организация "План интернэшнл, инк.", Общество за развитие и расширение прав общин, международная организация "Сока гаккай", организация "Объединенная сеть молодых миротворцев", Международная женская лига за мир и свободу.

11. В работе сессии также принял участие независимый эксперт по вопросу о поощрении демократического и справедливого международного порядка Альфред де Зайас.

C. Заседания и документация

12. В ходе своей второй сессии Рабочая группа провела восемь заседаний с полным обслуживанием.

13. В распоряжении Рабочей группы имелись следующие документы:

Новый текст, подготовленный Председателем-Докладчиком в соответствии с резолюцией 23/16 Совета по правам человека (см. приложение II)

A/HRC/WG.13/2/1 Записка секретариата

A/HRC/WG.13/2/2 Письмо Председателя-Докладчика Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир Кристиана Гильерме-Фернандеса, адресованное членам Рабочей группы

A/HRC/WG.13/1/2 Доклад Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир

D. Утверждение повестки дня и организация работы

14. В своем вступительном заявлении Председатель-Докладчик сослался на резолюцию 23/16 Совета по правам человека, в которой Совет просил его подготовить новый текст на основе обсуждений, состоявшихся в ходе первой сессии рабочей группы, и на основе результатов межсессионных неофициальных консультаций. Председатель-Докладчик представил свой новый текст, который явился результатом целого ряда консультаций, проведенных с ноября 2013 года с широким кругом заинтересованных сторон, включая государства, межправительственные организации, организации гражданского общества и научные круги¹.

¹ Председатель-Докладчик провел несколько неофициальных консультаций в рамках подготовки ко второй сессии Рабочей группы. Первая консультация была проведена с

15. Председатель-Докладчик напомнил, что право на мир было признано в различных документах "мягкого права", включая Декларацию о праве народов на мир. Кроме того, он напомнил о том, что ряд делегаций заявили, что самостоятельное "право на мир" в международном праве не закреплено. В его новом тексте нашли отражение соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Его проект также основан на Декларации о праве народов на мир и на резолюциях Совета по правам человека по этой теме, принятых с 2008 года. Председатель-Докладчик пояснил, что его новый проект также отражает совпадающие точки зрения различных делегаций, как это определено в его письме Рабочей группе (A/HRC/WG.13/2/2), равно как и элементы Декларации и Программы действий в области культуры мира (резолюция 53/243 Генеральной Ассамблеи от 13 сентября 1999 года), Венской декларации и Программы действий² и Декларации о воспитании народов в духе мира (резолюция 33/73 Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1978 года). В частности, он сказал, что Консультативный комитет в своем проекте декларации опирался и на другие элементы, содержащиеся в вышеупомянутых декларациях, которые получили дальнейшую доработку.

16. В дополнение к элементам резолюций Совета по правам человека 14/3 и 17/16 о поощрении права народов на мир новый текст был подготовлен на основе понятий о человеческом достоинстве, роли женщин в деле построения мира, важности предотвращения вооруженных конфликтов в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и вклада Совета по правам человека в предотвращение нарушений прав человека, а также практики его реагирования на чрезвычайные ситуации в области прав человека. По мнению Председателя-Докладчика цель нового текста заключается не только в том, чтобы установить связь между правом на жизнь и на мир, но также в том, чтобы раскрыть тему права на жизнь в связи с правами человека и развитием. В заключение он подчеркнул основные принципы организации сессии Рабочей группы: транспарентность, инклюзивность, консенсус, объективность и реализм и подтвердил свою приверженность работе в направлении принятия будущей декларации на основе консенсуса.

17. На своем первом заседании 30 июня 2014 года Рабочая группа без замечаний утвердила свою повестку дня, которая содержится в документе A/HRC/WG.13/2/1, и свою программу работы.

18. По предложению Председателя-Докладчика Рабочая группа приняла решение провести общие прения, за которыми последует первое и второе чтение нового текста, подготовленного Председателем-Докладчиком, и завершить работу утверждением доклада о сессии.

государствами и состоялась 31 октября - 1 ноября 2013 года, вторая консультация прошла с представителями неправительственных организаций 4 ноября 2013 года, а в третьей консультации, организованной 18 - 19 ноября 2013 года, приняли участие представители различных международных организаций, включая экспертов в области права народов. 9 мая 2014 года состоялась еще одна консультация, в которой участвовали представители государств и неправительственных организаций.

² Приняты Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года.

III. Общие замечания

19. На первом заседании 30 июня 2014 года после утверждения повестки дня было предоставлено время для общих замечаний. Хотя мнения относительно концепции по-прежнему расходятся, все участвующие делегации приняли конструктивное участие в обсуждении. Общие прения завершились в конце первого заседания.

20. Многие делегации поздравили Председателя-Докладчика в связи с его переизбранием и выразили ему признательность за выполнение ведущей роли в этом вопросе в духе сотрудничества, транспарентности и объективности. Делегации также выразили ему свою признательность за усилия по подготовке нового текста, тщательно отражающего различные позиции, изложенные на первой сессии Рабочей группы и в ходе различных межсессионных консультаций. Большинство делегаций выразили надежду на то, что принцип консенсуса будет сохранен во время предстоящих переговоров. Одна делегация пересмотрела свою прежнюю позицию и поддержала в целом новый подход, заявив о своей готовности вступить в переговоры на такой основе.

21. Ряд делегаций выразили свою полную поддержку мандату и текущему процессу подготовки проекта декларации и пришли к выводу о том, что право на мир является основополагающим условием для экономического и социального прогресса и реализации всех прав человека. По их мнению понятие права на мир существует как коллективное право в нормативной правовой базе международного права и уже пользуется широкой поддержкой со стороны международного сообщества. Они полагают, что право на мир является правом само по себе и необходимо для реализации индивидуальных и коллективных прав в любом государстве. Одна делегация напомнила, что право жить в условиях мира также твердо закреплено в Декларации прав человека Ассоциации государств Юго-Восточной Азии. Некоторые делегации считают, что новый проект не должен быть менее важным по содержанию, чем предыдущие тексты.

22. Некоторые делегации дали сдержанную положительную оценку направления, в котором ведется подготовка текста на основе широких консультаций. Однако ряд делегаций отметили, что общее понимание среди государств еще не достигнуто по этому вопросу, и они не согласились с идеей о том, что мир является необходимым предварительным условием для реализации прав человека. Другие настаивали на том, что в настоящее время международное право не обеспечивает право на мир, и они выразили некоторые оговорки в отношении необходимости в новой декларации. Трудно сформулировать действенные обязательства на основе нынешнего расплывчатого определения права на мир, которое они не могут признать ни в качестве индивидуального, ни в качестве коллективного права. Поэтому некоторые делегации не поддержали включение выражения "право на мир" в заголовок и пришли к выводу о необходимости приведения его в соответствие с новым подходом к тексту. Тем не менее они выразили готовность к участию в обсуждении взаимосвязи между понятиями мира и прав человека и выступили в поддержку нового подхода с упором на право на жизнь и на мир. Они сочли важным признать исключения из запрета на использование силы, в том числе на осуществление права на самооборону и на применение силы с разрешения Совета Безопасности. Несколько делегаций выразили мнение о том, что необходимо сосредоточить внимание на взаимосвязанном характере прав человека, мира и развития и на путях укрепления мира.

23. Была выражена широкая поддержка нового сжатого и сфокусированного текста, явившегося значительным улучшением предыдущего проекта текста,

подготовленного Консультативным комитетом (A/HRC/20/31), и ставшего основой для дальнейшего обсуждения в ходе текущей сессии. Делегации приветствовали тот факт, что ряд неоднозначных вопросов, включенных в проект текста Консультативного комитета, в отношении которых в настояще время отсутствует международный консенсус, больше не представлены в новом тексте и сочли неприемлемым включать в этот текст спорные вопросы или концепции, лишенные ясности, которые по-прежнему обсуждаются на других форумах. Две делегации приветствовали включение понятий о человеческом достоинстве, роли женщин в построении мира и роли образования. Одна делегация выразила пожелание об использовании только языка на основе установленных принципов международного права.

24. Тогда как большинство делегаций приветствовали документ, некоторые выразили мнение о том, что не следует опускать важные элементы в интересах краткости, и просили сохранить основополагающие принципы. Ряд делегаций высказались за то, чтобы в тексте была сделана ссылка на важность соблюдения принципов суверенитета, территориальной неприкосновенности и политической независимости суверенных государств, как это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций. Они также считают, что право на развитие должно быть упрочено. Некоторые предпочитают прямую ссылку на Декларацию о праве народов на мир.

25. Представители неправительственных организаций и другие заинтересованные стороны, принявшие участие в обсуждении, разделяют мнение о том, что новый проект мало способствует учреждению права на мир. Они выразили сожаление по поводу отсутствия четкой ссылки на право на мир в тексте и посчитали, что в декларации необходимо дать концептуальное определение этого права. Было выражено предпочтение о том, чтобы вернуть некоторые важные элементы, содержащиеся в проекте декларации, подготовленном Консультативным комитетом, который получил широкую поддержку со стороны гражданского общества. Ряд представителей также предложили привести содержание проекта декларации в соответствие с ее названием. Кроме того, некоторые из них предложили работать с понятием права жить в мире.

26. Закрывая общие прения, Председатель-Докладчик вновь выразил свое убеждение в том, что нынешний проект, рассматриваемый Рабочей группой, имеет под собой прочную правовую основу. Он вновь подтвердил свою роль в качестве координатора и пригласил всех участников внести свой вклад в общие усилия.

IV. Первое чтение нового текста, подготовленного Председателем-Докладчиком Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир

27. На своем втором заседании 30 июня 2014 года и на своем третьем заседании 1 июля 2014 года Рабочая группа приступила к первому чтению нового текста, подготовленного Председателем-Докладчиком Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир. Прежде всего Председатель-Докладчик сообщил о том, как он намерен проводить первое чтение, начав с постановляющей части и перейдя затем к преамбуле. Он вновь повторил, что пока все вопросы не бу-

дут согласованы, решение не будет принято. Некоторые делегации отметили, что на данном этапе они смогут дать лишь предварительные комментарии, все еще ожидая инструкций из своих столиц.

A. Преамбула

28. На своем третьем заседании 1 июля 2014 года Рабочая группа сосредоточила внимание на первом чтении преамбулы проекта, подготовленного Председателем-Докладчиком. В самом начале обсуждения предлагаемой преамбулы Председатель-Докладчик отметил, что проект декларации основан на целях и принципах, на которых была основана Организации Объединенных Наций. С тех пор важность поддержания мира, а также поощрения и защиты прав человека была неоднократно подтверждена во многих международных документах. Поскольку не все конвенции были ратифицированы всеми государствами-членами, Председатель-Докладчик пояснил, что идея предлагаемой преамбулы состоит в том, чтобы дать общую ссылку на самые важные принципы и, в частности, на Всеобщую декларацию прав человека и на два международных пакта как на общий стандарт достижений для всех народов и всех наций. В ходе обсуждения Председатель-Докладчик сообщил делегациям, что идея состояла в том, чтобы сохранить в проекте декларации подход на основе прав человека применительно к праву на мир.

29. Несколько делегаций неоднократно указали на необходимость включения пункта, посвященного Декларации о праве народов на мир, а также Декларации о праве на развитие (резолюция 41/128 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 1986 года). Они решили, что, поскольку проект декларации должен рассматриваться как попытка кодифицировать право на мир, ссылки на эти декларации, по всей видимости, являются весьма важными. Было также заявлено, что делегации не должны упускать из виду кардинальные принципы, формирующие основу для права на мир. Кроме того, некоторые делегации выразили пожелание включить ссылку на Декларацию о воспитании народов в духе мира.

30. Другие делегации настаивали на том, что декларация должна оставаться краткой и конкретной, и поэтому они не поддержат включение ссылки на Декларацию о праве народов на мир или на Декларацию о праве на развитие.

31. Одна делегация просила дать больше ссылок на другие существующие договоры по правам человека, такие как Конвенция о ликвидации всех форм дискrimинации в отношении женщин.

32. В отношении проблемы терроризма как угрозы миру ряд делегаций выразили пожелание включить в преамбулу ссылку с осуждением терроризма во всех его формах. Кроме того, они предложили включить формулировку, касающуюся принципа суверенитета, территориальной неприкосновенности и политической независимости государств. Другие делегации вновь заявили о том, что имеется много угроз миру и что нежелательно перечислять их всех в декларации.

33. Некоторые делегации подчеркнули потребность в создании условий стабильности и благополучия, необходимых для мирных и дружеских отношений между нациями, основанных на уважении принципа равноправия и самоопределения народов, и выразили пожелание о включении ссылки на Декларацию о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации

Объединенных Наций (содержащуюся в приложении к резолюции 2625 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 24 октября 1970 года).

34. Одна делегация предложила напомнить о важности урегулирования споров или конфликтов мирными средствами. Другая делегация хотела бы подчеркнуть, что подчинение народов иностранному игу, господству и их эксплуатация представляют собой ущемление основных прав и препятствуют укреплению мира.

35. Ряд делегаций предложили согласовать формулировку пунктов 5 и 8 с Венской декларацией и Программой действий.

36. Что касается ссылки на Совет по правам человека в пункте 13, то некоторые делегации сочли неуместным выделение одного конкретного вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи.

37. Были сделаны некоторые конкретные предложения по пересмотру глаголов, вводящих различные пункты преамбулы и по замене "напоминая" на "подтверждая" в некоторых случаях.

38. Неправительственные организации и другие заинтересованные стороны выразили свою поддержку включению в преамбулу ссылки на Декларацию о праве народов на мир, а также на Декларацию о праве на развитие.

39. Несколько неправительственных организаций попросили о включении пункта со ссылкой на Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в котором провозглашается, что "мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира", и такое же заявление также имеется в Декларации о воспитании народов в духе мира. Они также предложили добавить ссылку на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций (резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года).

40. Одна неправительственная организация предложила упомянуть в новом пункте в преамбуле право на жизнь, как оно провозглашено в статье 3 Всеобщей декларации прав человека и в статье 6 Международного пакта о гражданских и политических правах.

В. Статья 1

41. На своем втором заседании 30 июня 2014 года Рабочая группа приступила к рассмотрению статьи 1 проекта декларации. Прежде всего Председатель-Докладчик дал ссылку на документы, составляющие основу данной статьи, а именно: Устав Организации Объединенных Наций, два международных пакта и Всеобщую декларацию прав человека.

42. Ряд делегаций приветствовали формулировку этой статьи и выразили поддержку ее содержанию. В то же время делегации обсудили предложения о том, как лучше сбалансировать индивидуальные и коллективные аспекты предлагаемого права.

43. Делегации предложили конкретные формулировки для новой редакции статьи в целях упорядочения ее содержания. Одна делегация отметила, что в тексте отсутствует ссылка на терроризм, и предложила включить конкретную формулировку.

44. Неправительственные организации и другие заинтересованные стороны выступили за сохранение некоторых понятий, включенных в проект декларации

о праве на мир, подготовленный Консультативным комитетом, включая образование и обучение в духе мира, право на жизнь и на мирное развитие в условиях социального и международного порядка и запрещение применения силы.

C. Статья 2

45. Предваряя обсуждение статьи 2, Председатель-Докладчик заявил, что права человека и основные свободы, в частности, право на жизнь, подвергаются массовым нарушениям в контексте войн и вооруженных конфликтов. Соответственно статья была основана на понятии человеческого достоинства и принципах равенства и недискриминации, свободы от страха и нужды, а также справедливости и верховенства права. Он добавил, что государства должны принимать меры по достижению, сохранению и расширению условий мира в интересах нуждающегося населения в ситуациях гуманитарного кризиса.

46. Ряд делегаций подчеркнули важность признания понятия человеческого достоинства, выразив при этом озабоченность в отношении формулировки статьи, в которой смешиваются элементы, относящиеся к правовым принципам, чаяниям и правам. Они представили конкретные предложения по упорядочению формулировки этой статьи.

47. Было отмечено, что, учитывая характер декларации и помня о том, что речь идет о политическом документе, новое предложение должно носить декларативный характер, а ориентированная на конкретные действия часть размещена в конце текста.

48. Одна делегация указала на то, что перечень предварительных условий не является исчерпывающим и поэтому предпочтительно использовать формулировку более общего характера. Кроме того, она не поддержала особого выделения какой-либо конкретной ситуации, например, гуманитарного кризиса.

49. Неправительственные организации и другие заинтересованные стороны отметили насущность данной статьи, учитывая что внимание в ней сосредоточено на ответственности государств и на понятии мира как на состоянии отсутствия войны. Однако было подчеркнуто, что понятия безопасности человека, разоружения, необходимости воздерживаться от использования пропаганды, сокращения военных расходов и отказа от военной службы по соображениям совести связаны с правом на свободу мысли, совести и религии, а также права жертв, которые были включены в проект декларации, подготовленный Консультативным комитетом, отсутствуют в рассматриваемом тексте.

D. Статья 3

50. Перед тем как объявить о начале обсуждения статьи 3, Председатель-Докладчик пояснил, что цель этой статьи заключается в содействии осуществлению декларации. Хотя по своему характеру проект декларации является политической декларацией, в статье 3 подчеркивается необходимость того, чтобы все соответствующие стороны принимали меры на различных уровнях деятельности в интересах мира путем поощрения прав человека и развития. Он также сослался на статьи 34 и 83 Венской декларации и Программы действий и на третью часть Декларации о воспитании народов в духе мира, в которых присутствуют схожие формулировки, ориентированные на принятие практических мер.

51. Некоторые делегации выразили озабоченность в связи с формулировкой данной статьи, которая, как видно, предполагает возможные правовые последствия, и просили ее переформулировать. В целом декларация должна оставаться краткой и конкретной. Следует также уточнить, о каких национальных учреждениях идет речь.

52. Ряд делегаций приветствовали ориентированный на принятие практических мер характер статьи и отметили важность ссылки на само осуществление декларации, поскольку декларация скорее должна рассматриваться в качестве отправной точки в процессе установления мира, а не как конечная цель. Однако одна делегация поставила под вопрос ориентированный на принятие практических мер характер этой статьи. Было отмечено, что декларация должна рассматриваться как выражение политической воли, а не как инструмент, ориентированный на принятие практических мер.

53. Неправительственные организации приветствовали текст статьи 3, подчеркнув, что важно обеспечить ее осуществление. Было предложено усилить формулировку этой статьи.

E. Статья 4

54. Переходя к статье 4, Председатель-Докладчик отметил, что она может рассматриваться как достаточно простая статья, призванная гарантировать правозащитный подход к проекту декларации.

55. Одна делегация заявила, что в статье 4 в ее полном виде нет необходимости и что она, как видно, двусмысленно подразумевает, что проект декларации является правовым документом. Ссылки на правовые последствия можно было бы избежать с помощью альтернативной формулировки. Некоторые делегации предложили исключить ссылку на ратификацию странами соответствующих документов, тогда как другие делегации посчитали более уместным обращение к государствам, а не к странам.

56. Было внесено предложение использовать формулировку пункта 2 статьи 9 Декларации о праве на развитие, которая аналогичным образом направлена на обеспечение того, чтобы текст понимался в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций.

57. В ходе первого чтения неправительственные организации не представили никаких комментариев по этой статье.

58. Председатель-Докладчик выразил свое удовлетворение конструктивной обстановкой, в которой проходили переговоры. Первое чтение постановляющей части завершилось на третьем заседании 1 июля 2014 года.

V. Второе чтение нового текста, подготовленного Председателем-Докладчиком Межправительственной рабочей группы открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир

59. На своих четвертом и пятом заседаниях 2 июля 2014 года Рабочая группа провела второе чтение нового текста, подготовленного Председателем-Докладчиком Межправительственной рабочей группы открытого состава по

проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир, начиная с постановляющей части и перейдя затем к преамбуле. В основу второго чтения легли первоначальные статьи, дополненные предложениями и поправками, внесенными делегациями, которые были сведены воедино и проецировались на экран в зале заседаний и получили дальнейшее обновление в ходе заседания.

60. Перед началом чтения Председатель-Докладчик обратил особое внимание на дух диалога и конструктивную атмосферу, которые преобладали все это время. Делегации продемонстрировали свое стремление эффективно продолжить работу и выразили готовность вести переговоры. Его цель состояла в том, чтобы получить четкое представление о позициях всех участвующих сторон. Он поблагодарил всех соответствующих участников за их существенный вклад и вновь подтвердил приверженность делу сближения всех позиций по мере проведения сессии. Делегации поблагодарили Председателя-Докладчика за его транспарентный подход к переговорам и за внесение в протокол комментариев всех делегаций.

A. Преамбула

61. Рабочая группа затем перешла ко второму рассмотрению преамбулы, при этом Председатель-Докладчик предоставил трибуну для комментариев поочередно пунктом за пунктом.

62. Несколько делегаций поддержали просьбу изменить порядок следования пунктов, чтобы сгруппировать все пункты, где имеются ссылки на политические декларации.

63. Ряд делегаций взяли слово, чтобы вновь заявить о своем желании включить больше ссылок на политические декларации, такие как Декларация о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, Декларация о воспитании народов в духе мира, Декларация о праве народов на мир и Декларация о праве на развитие.

64. Одна делегация предложила включить новый пункт в преамбулу на основе Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (резолюция 47/135 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1992 года), где также делается ссылка на культурные меньшинства. Другие делегации подчеркнули важность сохранения существующих категорий меньшинств, как они перечислены в этой Декларации.

65. Ряд делегаций отметили, что существуют многочисленные уязвимые группы и что в проекте декларации необходимо сохранить широкую перспективу, позволяющую охватить все эти группы, а не упоминать только некоторые из них.

66. В отношении содержания пункта 14 преамбулы одна делегация просила включить ссылку на Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, указав тем самым на происхождение формулировки.

67. Некоторые делегации вновь заявили о своем желании упомянуть вопрос о суверенитете и территориальной неприкосновенности, указав, что право на мир выходит за рамки государственных границ. Другие делегации настаивали на

необходимости сосредоточить внимание на основном вопросе и на сохранении краткости и конкретности проекта декларации.

68. Ряд делегаций предложили перенести пункт 17 из преамбулы в постановляющую часть проекта декларации, поскольку его формулировка в большей степени ориентирована на принятие практических мер. Кроме того, состоялось обсуждение концепций вооруженного и структурного насилия. Некоторые делегации высказались за использование термина "вооруженное насилие", тогда как ряд неправительственных организаций предложили упомянуть "структурное насилие" в пункте 17 преамбулы.

69. Одна делегация подчеркнула важность того, чтобы не забыть упомянуть в преамбуле универсальные принципы, лежащие в основе мира, наиболее важным из которых является диалог.

70. Неправительственные организации и другие заинтересованные стороны вновь повторили предыдущие предложения и выразили поддержку ссылкам на существующие политические декларации.

В. Статья 1

71. В ходе второго чтения статьи 1 обсуждение было сосредоточено на вопросе о том, давать или не давать прямую ссылку на право на мир. Делегации, поддерживающие ее включение, вновь повторили свое мнение о том, что четкая и прямая ссылка на право на мир необходима для того, чтобы Рабочая группа могла выполнить свой мандат по подготовке декларации о праве на мир. По их мнению, праву на мир следует уделить больше внимания в тексте. Иначе Рабочая группа отступит от того, о чем было ранее договорено.

72. Против прямой ссылки на право на мир решительно выступили другие делегации, которые вновь заявили о своем принципиальном непризнании этого права и подтвердили свою поддержку новому подходу, предложенному Председателем-Докладчиком. Одна делегация заявила, что она не будет возражать против ссылки на право на мир как таковой, однако считает, что попытки определить новые права вызовут проблемы. Она с удовлетворением отметила то внимание, которое было уделено связям между развитием, правами человека и миром, и выразила пожелание в отношении укрепления такого основополагающего элемента как развитие, опираясь на Декларацию о праве народов на мир.

73. Председатель-Докладчик напомнил о существовании всеобщего консенсуса в отношении права на жизнь, и позиции могут быть сближены в рамках этого понятия. Эту идею поддержали несколько делегаций, которые приветствовали, среди прочего, сосредоточение внимания на отдельных лицах в этой статье.

74. В попытке достичь консенсуса ряд альтернативных предложений по статье 1 были выдвинуты делегациями, представившими различные вышеупомянутые позиции, опирающиеся, среди прочего, на формулировки из Декларации о праве народов на мир и Декларации о воспитании народов в духе мира, хотя была также выражена оговорка в отношении устаревшего языка обеих деклараций и того факта, что ни один из этих документов не был подготовлен на основе консенсуса, особенно первый.

75. Неправительственные организации и другие заинтересованные стороны продолжали призывать к тому, чтобы право на мир было вновь подтверждено в качестве основного права человека и четко отражено в проекте декларации. В

этой связи неправительственные организации выступили с совместным заявлением. Они выражали надежду на то, что проект Консультативного комитета не будет полностью отклонен.

C. Статья 2

76. Большая часть обсуждения статьи 2 была сосредоточена на предложении одной из делегаций о включении ссылки на терроризм как на серьезную угрозу миру, что явилось приемлемым для некоторых делегаций. Одна делегация проявила гибкость в отношении включения ссылки на терроризм, особенно в том, что касается укрепления международного сотрудничества в этой области. Было также предложено включить ссылку на новые угрозы миру, такие как финансовые и экономические кризисы, в списке которых можно было бы упомянуть и терроризм, тогда как другие делегации проявили нежелание заниматься подготовкой списка, учитывая наличие многочисленных других угроз мира, включая транснациональную организованную преступность и стихийные бедствия. Некоторые делегации напомнили, что поддержание мира входит в компетенцию Совета Безопасности, а не Совета по правам человека. Одна делегация предостерегла Рабочую группу от того, чтобы не упустить из виду основной вопрос о правах человека в мире в ходе данного обсуждения.

77. Несколько делегаций предложили также сосредоточить внимание на вопросах развития в связи с укреплением верховенства права в государствах, чтобы достичь более сбалансированного отражения трех основополагающих элементов: мира и безопасности, развития и прав человека. Такой подход был воспринят другими делегациями как потенциально сужающий сферу применения этой статьи.

78. Как и во время первого чтения, неправительственные организации и другие заинтересованные стороны посчитали, что статья 2 должна быть расширена в свете проекта Консультативного комитета и включать ссылки на такие вопросы, как запрещение пропаганды войны и торговли оружием, приверженность разоружению и содействие обеспечению мира и образованию в области прав человека.

D. Статья 3

79. Во время обсуждения статьи 3 несколько делегаций выразили пожелание переформулировать статью и сделать ее более точной. Были сделаны предложения по альтернативной формулировке, исходя из статьи 9 Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам и статьи 38 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (резолюция 61/295 Генеральной Ассамблеи от 13 сентября 2007 года).

80. Одна делегация вновь заявила о том, что использование слова "имплементация" является проблематичным, поскольку оно, как видно, указывает на возможные правовые последствия.

81. Неправительственные организации и другие заинтересованные стороны указали на необходимость создания надлежащего мониторингового механизма для наблюдения за полным выполнением будущей декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир. Они также посчитали полезным создание основы для координации разработки программ для укрепления потенциала в

интересах мира. В этом смысле одна неправительственная организация указала на согласованные формулировки в существующих текстах, таких как Декларация и Программа действий в области культуры мира и Венская декларация и Программа действий.

E. Статья 4

82. В ходе второго чтения статьи 4 одна делегация предложила использовать альтернативную формулировку из пункта 4 статьи 8 Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Другая делегация поддержала предложение переформулировать эту статью, но настаивала на использовании согласованной формулировки, содержащей более общие ссылки на международное право.

83. Было предложено включить ссылку на содержащееся в преамбуле к Уставу Организации Объединенных Наций обязательство избавить грядущие поколения от бедствий войны. Никаких других комментариев от неправительственных организаций не поступило.

84. Рабочая группа завершила второе чтение проекта декларации в конце своего пятого заседания.

VI. Завершение работы сессии

85. На шестом заседании 3 июля 2014 года после распространения проекта доклада Председатель-Докладчик объявил, что он не намерен представить к концу второй сессии Рабочей группы новый текст на основе предложений, сделанных делегациями.

86. На этом же заседании состоялось обсуждение процедурного вопроса о формате доклада.

87. После получения инструкций из своих столиц некоторые делегации сделали дополнительные комментарии по проекту текста, подготовленному Председателем-Докладчиком. Одна делегация отметила отсутствие определения мира и предложила добавить дополнительный пункт в преамбулу с таким определением, которое можно было бы взять из пункта 4 Декларации и Программы действий в области культуры мира. Кроме того, было заявлено о том, что в преамбуле следует дать ссылку на системный аспект права на мир, а также на важность многостороннего подхода, чтобы отразить необходимость устранения структурных причин конфликтов и развития культуры укрепления мира.

88. Другая делегация предложила включить пункт о терпимости и диалоге между религиями и цивилизациями, учитывая их вклад в право на мир. Затем были вновь заявлены некоторые предложения, которые ранее сделали другие делегации.

89. Также выступили неправительственные организации и другие заинтересованные стороны, и было представлено совместное заявление. Ко всем делегациям было сделано обращение с призывом существенно продвинуться в деле подготовки декларации, одобрав право на мир в соответствии со статьей 1 Декларации о воспитании народов в духе мира.

90. На седьмом заседании 4 июля 2014 года в зале заседаний был распространен пересмотренный вариант проекта доклада о работе второй сессии Ра-

бочей группы. Потом состоялось обсуждение процедурного вопроса о том, следует ли приложить к докладу подборку предложений, выдвинутых на второй сессии государствами, а также неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами.

91. В тот же день на восьмом заседании Председатель-Докладчик объявил о своем решении выпустить подборку предложений, сделанных в ходе второй сессии государствами, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами, в форме документа зала заседаний, который затем будет размещен на веб-странице Рабочей группы.

92. На этом же заседании одна делегация выразила пожелание включить в преамбулу проекта декларации пункт со ссылкой на самые последние ключевые декларации Организации Объединенных Наций, например, на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, и, в частности, на понятие терпимости, усилия по избавлению народов от бедствий войны и важность укрепления мира через спорт и олимпийские идеалы, а также Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года (резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи от 16 сентября 2005 года). Впоследствии это предложение было поддержано одной неправительственной организацией. В своих заключительных замечаниях неправительственные организации вновь призывали правительства признать и уважать мир как одно из прав человека и разрешать конфликты путем переговоров в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

VII. Выводы и рекомендации

A. Выводы

93. **На восьмом, заключительном, заседании своей второй сессии 4 июля 2014 года Межправительственная рабочая группа открытого состава по проекту декларации Организации Объединенных Наций о праве на мир приняла следующие выводы в соответствии со своим мандатом, установленным Советом по правам человека в резолюции 23/16:**

- a) Рабочая группа приветствует участие Председателя Совета по правам человека и Директора Отдела по делам Совета по правам человека и специальных процедур от имени Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;
- b) Рабочая группа подтверждает конструктивный диалог, широкое участие и активное вовлечение правительств, региональных и политических групп, гражданского общества и соответствующих заинтересованных сторон и принимает к сведению полученные от них материалы;
- c) Рабочая группа приветствует подход, предложенный Председателем-Докладчиком.

B. Рекомендации Председателя-Докладчика

94. **По итогам обсуждения, состоявшегося в ходе заседаний Рабочей группы, Председатель-Докладчик рекомендует Совету по правам человека:**

- a) провести еще одну сессию Межправительственной рабочей группы открытого состава до начала двадцать восьмой сессии Совета, чтобы завершить работу над текстом декларации;
- b) разрешить Председателю-Докладчику провести неофициальные консультации с правительствами, региональными группами и соответствующими заинтересованными сторонами в межсессионный период;
- c) поручить Председателю-Докладчику подготовить пересмотренный текст на основе результатов обсуждения, состоявшегося в ходе первой и второй сессий Рабочей группы, а также на основе неофициальных консультаций и представить этот текст до начала третьей сессии Рабочей группы для его рассмотрения и дальнейшего обсуждения в целях подготовить окончательный вариант текста декларации.

VIII. Утверждение доклада

95. На своем восьмом заседании 4 июля 2014 года Рабочая группа утвердила проект доклада о работе своей второй сессии ad referendum и постановила поручить Председателю-Докладчику его окончательно доработать.

Приложение I

Повестка дня

1. Открытие заседания.
2. Выборы Председателя-Докладчика.
3. Утверждение повестки дня.
4. Программа работы.
5. Утверждение доклада.

Приложение II

Новый текст, подготовленный Председателем-Докладчиком и представленный Рабочей группе 24 июня 2014 года в соответствии с резолюцией 23/16 Совета по правам человека

[Декларация Организации Объединенных Наций о праве на мир]

Преамбула

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

руководствуясь также Всеобщей декларацией прав человека, Международным пактом о гражданских и политических правах и Международным пактом об экономических, социальных и культурных правах в качестве общего стандарта достижений для всех народов и всех наций,

напоминая о решимости народов Организации Объединенных Наций жить в мире друг с другом, как добрые соседи, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны и принять надлежащие меры для укрепления всеобщего мира,

напоминая, что дружественные отношения между нациями строятся на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех,

напоминая также, что признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

напоминая, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества,

напоминая, в частности, что каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные во Всеобщей декларации прав человека, могут быть полностью осуществлены,

напоминая, что Венская декларация и Программа действий гласят, что все права человека носят универсальный, неделимый, взаимосвязанный, взаимозависимый и взаимодополняющий характер, и ко всем правам человека надо подходить справедливо и одинаково, с одних и тех же позиций и с равным вниманием,

напоминая, что мир и безопасность, развитие и права человека являются теми опорами, на которых поконится система Организации Объединенных Наций, и основами коллективной безопасности и благосостояния, и признавая, что развитие, мир и безопасность и права человека связаны друг с другом и дополняют друг друга,

*напоминая о мировой приверженности делу искоренения нищеты и со-
действия поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и
глобальному процветанию для всех,*

*напоминая, что полное развитие стран, благосостояние всего мира и дело
мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех
областях,*

*напоминая важность предотвращения вооруженных конфликтов в соот-
ветствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и
приверженность поощрению культуры предотвращения вооруженных конфлик-
тов как средства эффективного решения взаимосвязанных сложных проблем
обеспечения безопасности и развития, которые стоят перед народами всего ми-
ра,*

*напоминая, что Совет по правам человека должен содействовать посред-
ством диалога и сотрудничества предотвращению нарушений прав человека и
быстро реагировать на чрезвычайные ситуации в области прав человека,*

*напоминая также, что для поддержания человеческого достоинства не-
обходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей
на основе справедливости, свободы и мира; поэтому на все народы возлагается
в этом отношении священная обязанность, которую следует выполнять в духе
взаимного сотрудничества,*

*напоминая Декларацию Организации Объединенных Наций об образова-
нии и подготовке в области прав человека, которая провозгласила, что каждый
человек имеет право знать, запрашивать и получать информацию обо всех пра-
вах человека и основных свободах и должен иметь доступ к образованию и под-
готовке в области прав человека,*

*напоминая Декларацию и Программу действий в области культуры мира,
которая признает, что культура мира является сочетанием ценностных устано-
вок, мировоззренческих взглядов, традиций, типов поведения и образов жизни,
основанных, среди прочего, на полном уважении и поощрении всех прав чело-
века и основных свобод,*

*торжественно приглашая все заинтересованные стороны руководство-
ваться в своей деятельности признанием особой важности проявления терпи-
мости, диалога, сотрудничества и солидарности между всеми заинтересован-
ными сторонами в качестве средства содействия миру во всем мире посредст-
вом соблюдения прав человека и как средством прекращения, ослабления и по-
степенного предотвращения войн и вооруженного насилия, при этом соблюдая
следующие положения:*

Статья 1

Каждый человек имеет право жить в условиях поощрения, защиты и ува-
жения всех прав человека и основных свобод, в особенности права на жизнь, в
контексте, в полном объеме обеспечивающем соблюдение всех прав человека,
мир и развитие.

Статья 2

Государства должны укреплять принципы свободы от страха и нужды,
равенства и недискриминации, справедливости и верховенства права как сред-
ства миростроительства в обществах. В связи с этим государства должны при-

нимать меры по созданию, поддержанию и улучшению условий мира, особенно в интересах нуждающегося населения в ситуациях гуманитарного кризиса.

Статья 3

Все государства, Организация Объединенных Наций, в том числе ее специализированные учреждения, другие заинтересованные международные, региональные, национальные и местные организации и гражданское общество должны принимать все возможные меры с целью осуществления, укрепления и конкретизации настоящей Декларации, включая создание и укрепление национальных институтов и соответствующих инфраструктур.

Статья 4

Положения настоящей Декларации должны толковаться в свете Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных документов, ратифицированных странами.
